

## letter from Paraguay

Ago. 2013 No. 1 Eri Abe



**¡Hola!** 阿部江里 宮城県農業高等学校教諭、JICA ボランティア隊員

皆さん、いかがお過ごしですか？新学期が始まり、日々勉学に励んでいることと思います。パラグアイは現在春を迎えようとしています。天気は連日晴天で、真っ青な空が豊かな緑の平原いっぱい広がっています。7月に首都アスンシオンに到着し、約1カ月の現地語学訓練を終え、現在はイタグア県ラパス市役所に勤務しています。ラパス市は日系移住地の一つであり、人口約3400人のうち、約750人が日系人です。大豆・小麦・ヒマワリの生産が主産業となっており、日系農協が市の経済を支えています。ところが近年大規模穀物農業を営む大農家と人口の7割を占めるパラグアイ人小農家との経済格差により、地域の社会経済構造が不安定になりつつあります。この状況に対処するため市役所が中心となりJICA ボランティア派遣による小農支援プロジェクト「ポエブ・ブアグアペ（グアラニー語：インディオ）」が企画・開始されました。現在私が取り組んでいる業務内容は、①収益性の高いプロジェクトの提案とその実践②農業生産組織の改善と強化③生活改善の推進（健康・環境）等です。写真は市役所で一緒に働いているプロジェクトメンバーです（JICA ボランティア3名・パラグアイ人5名）。



## letter from France



Dear Michi

お元気ですか？大変ご無沙汰しております。イギリスに留学して16年が経ちます。先月も一年お世話になったホストファミリーからクリスマスカードが届き、ちょうどNorwichを思い出していたところです。私は相変わらずエールフランス勤務でパリに住んでいることは変わりありませんが、昨年、結婚し、夫の赴任先の沖縄にも住むことが加わりました。休みの日は沖縄に帰り、スーパーヘママチャリをブッ飛ばす普通の主婦、パリへはフライトのために戻り、機内では通年13年のキャリア中堅、客室乗務員を優雅に演じながら働いています。私生活では人生の理解者・協力者に支えられ、仕事ではこれまでの自分のアイデンティティを維持できる、このメリハリが私にはとても良いです。仕事を出来ることが独身時代よりも有難く感じます。2014年、今年も色々あると思いますが、頑張ります。みっちーもどうぞお体大切に。 関山美砂世

### 財団法人 小野田自然塾理事・小野田町枝様

このたびは、新聞紙上でご主人様のご逝去をしり大変驚いております。町枝さまの悲しみはいかばかりかと拝察いたします。お力落としのために、ご健康を損われますこと御座いませんように念じるばかりでございます。教育顧問をしておりますルネサンス高等学校の月島センターが、個のご自宅の近くにあり近々、お伺い致しますのでお力になれることが御座いましたら、どうぞご遠慮なくお申し出ください。ご主人さまに戴きました人生の難関を突破する「ど語録」—努力・度胸・度量—を心に刻み、東北被災地でソーシャル・プロジェクトの立ち位置で進んで参ります。

末筆になりましたが謹んでご主人様のご冥福をお祈り申し上げます。



小野田寛朗ご夫妻と

カナディアン・アカデミー・セタガヤ  
難波三津子

三世代生活文化研究所は、三世代の交流を通して若者も高齢者も活力ある生活が送れる社会を作ることを目的としており、「スマイルプロジェクト」として様々な活動を行っている。



# 世界を笑顔に 2013.10.18 Smile Project

## 孫世代のプロモデルと世代間交流

# グランマ世代が実現した笑顔の1日



社団法人 三世代生活文化研究所は、  
祖父母、父母、孫の三世代の「繋がり」を表現する  
ファッションショーイベント「スマイルプロジェクト(SMILE PROJECT)」を  
10月18日に明治神宮参集殿で開催した。



## letter from Canada



Dear Michi

お久しぶりです！ お元気ですか？クリスマスで何かと用事が多く、返信がおそくなりすみません。メール有り難うございました。こちらは、今年は雪が多く、本当に雪かきのシーズン。なかなかのエクササイズです！ Cityの雪かき車と塩撒き車も街を忙しく走っていますが、今年はそれも間に合わないくらい雪が降り続け、街中、雪だらけの日も続きました。大都市トロントではクリスマス直前に ice storm & freezing rainに見舞われ、街の約1/4に当たる30万軒が停電、道路は5センチ程の水で覆われている場所も出たそうです。肝心の塩は売り切れ、復旧に72時間かかる所もあるという状況となり、未だに電気が戻っていない所も。水に覆われた木の枝や電線が重みに耐えられなくなり、折れたり切れたりする為、冬のfreezing rainは、雪よりも被害が大きくなるそうです。まだ雪の季節は始まったばかり。各地で大雪の子報が出ていますが、被害が広がらないといいなと思っています。カナダは本当に寒い！街を歩く人を見ては、なんだか自分が、この寒い国にいる事が不思議になりますよ（笑）体調など崩されない様、良い年末をお過ごしください。今年も残り2日になってしまいましたね！一年間、お疲れさまでした。年末は身体を労って下さいね。 矢野恵（元CAS講師）

## 「ありがとう日本」



何日前か、私はアメリカ同時多発テロの後、ニューヨークに駆けつけた日本人消防士の皆さんに会いました。彼らは、テロが発生して何時間もたたないうちに、ワールドトレード・センターが建っていた場所に向かう準備をはじめました。そして命の危険も顧みず、グラウンド・ゼロの現場で米国人の仲間と共に働きました。

これらの消防士たちは、日米の友情が東日本大震災から始まったのではないことを思い出させてくれますし、TOMODACHI イニシアチブは、両国の関係が今後も日々新たになり、強化されることを思い起こさせてくれます。人と人の絆が、楽しいときも苦しいときも、日米のパートナーシップを強固で、幅広く、非常に力強いものにしてくれます。

過去4年間で、スージーと私は47都道府県のすべてを訪れましたが、どこへ行っても日本文化の豊かさ、日本人々のもてなしの心、そして強靱な国民性に驚嘆しました。この国を離れるのはつらいことですが、私たちはこれからも日本と深く関わっていききたいと思います。

スージーと私は、あらゆる意味で、いつまでも日本のトモダチです。さようなら。

ジョン・V・ルース駐日米国大使

※米国大使館サイトより